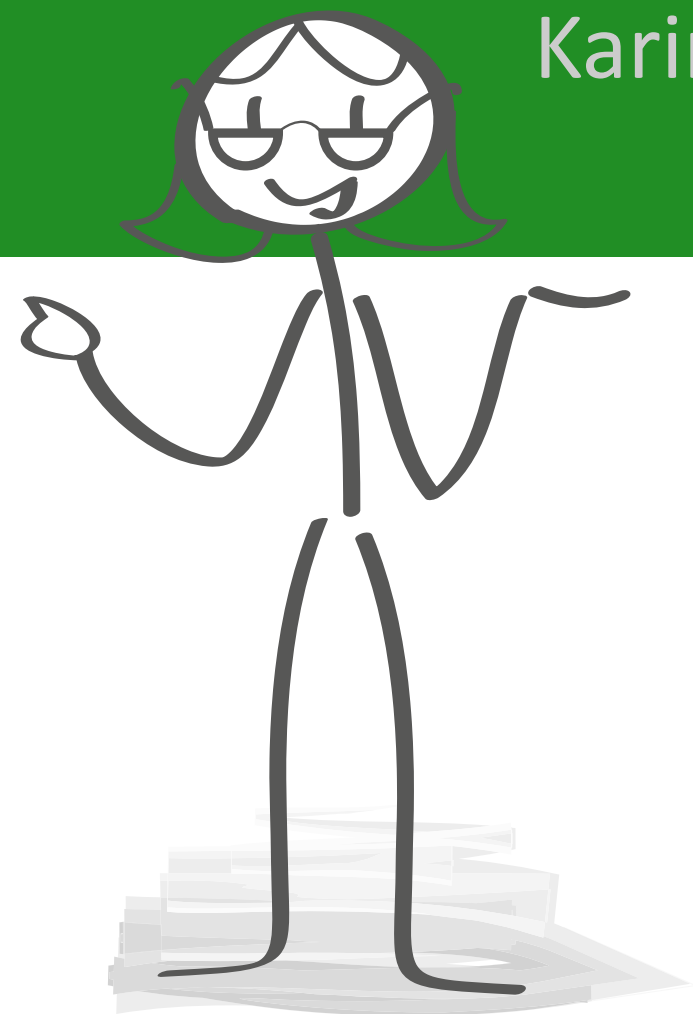
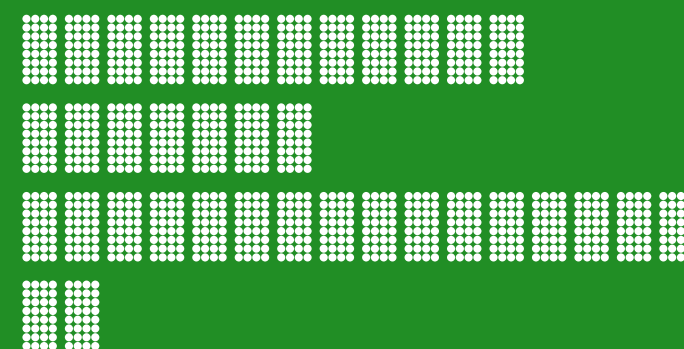




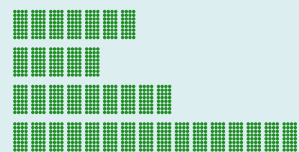
Karin Comploj

ISTITUT
LADIN
MICURÁ
DE RÛ



Curs de ladin per chëi che sà
bele n pue'
1^a LEZION





L SALUT

Markus saluda Sabina (1.1 )

Markus: Hoi Sabina, co vala pa?

Sabina: Hoila Markus, de gra bona. Y co vala pa a ti?

Markus: La va, la va, muesse jì dal dutor di dënz.

Sabina: Dut l bon y a n auter iede.

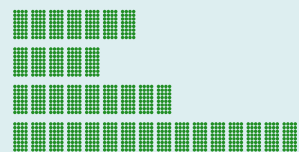
Markus: De gra y a tosc.

1ª lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020





Bera Paul uel rujené cun l'ambolta (1.4 )

Bera Paul: Bon di seniëura ambolta!

Ambolta: Bon di bera Paul!

Bera Paul: Can possi pa rujené cun Vo de na mi cuestion?

Ambolta: le son n merdi y n juebia danmesdì for te chemun, pudëis gën ve lascé dé n termin te secretariat.

Bera Paul: De gra y a tosc.

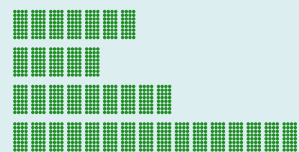
Ambolta: Assudëi.

1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020





Ti damandé nfurmazions al polizai (1.5 )

(Na turista): Bon di seniëur polizai, scusëde ma ulà ie pa l'apotech?

Polizai: Bon di, plu insù a man drëta.

(Na turista): De gra!

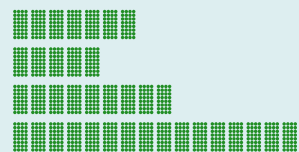
Polizai: De nia y de bela feries!

1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020





1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

N sculé saluda la maestra (1.7 )

(N sculé): Bona sëira seniëura maestra!

Maestra: Ciau Karl ves'a a fé al palé?

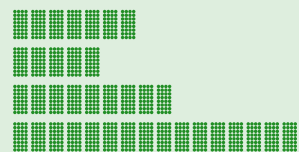
(N sculé): Sci, mé n pue' cun Rudi y Alex dan jì a durmì.

Maestra: Lascëve savëi bel y a duman.

(N sculé): Bona nuet.

Maestra: Dorm bon saurì.





1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020



SALUT

Bon di

Bon domesdì

Bona sëira

Bona nuet

Dorm bon saurì

Bona dumënia

Na bela fin dl'ena

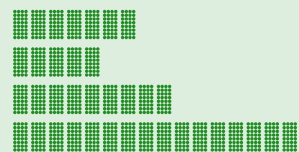
D'AUTRA FORMES

Te salude

Ciau

Hoi

Hoila



1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020



ASSUDËI

Assudëi

Adio

Ciau

D'AUTRA FORMES

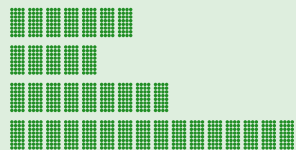
A nsnuet

A duman

A tosc

Se udon ngali

A n auter iede



FORMES DE CRIANZA

Seniëur

PER LA JËNT DE TËMP

A SCRÌ

Seniëura

Bera

Stimà

Seniëur ambolt

Anda

Stimeda

Seniëur dutor

Bera Paul

Seniëura maestra

Anda Tresl

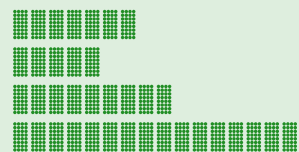
PER L PLUAN

SALUT A USC

Seniëur

Bona sëira a duc canc!

Seniëur Luis



1ª lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020



D'AUTRA MANIERES DE DÌ

Prëibel

De gra – Die te l paie – Die Ve l paie

De nia – Nia da dì

Perdona – purdenëde

Scusa – scusëde

L me desplej

AUGURESC

De bela feries

Bon Nadel

Bon Ann Nuef

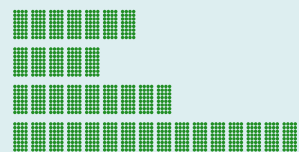
Bona Pasca

Bon viac

Dut l bon

Bona fertuna

Bon appetit



CO VALA PA?

Co vala pa? (1.10 )

Markus: Hoi Sabina, co vala pa?

Sabina: Hoi Markus, de gra la va bona. Y a ti?

Markus: La va drët bën!

Sabina: Hoi Carla, co l'esa tu?

Carla: Ciau Sabina, la va, la va!

Carla: Te salude Patrick, co vala pa a ti?

Patrick: Bon di Carla! La va stleta son dut dal tisl!

Markus – Sabina – Carla: Dut l bon!

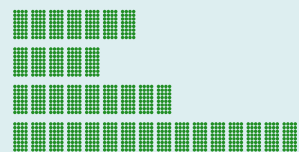
Patrick: De gra!

1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020





Pitl dialogh da purvé ora

Co vala pa?

Bona!

De gra, la va bona.

Drët bën!

La va drët bën.

Stleta!

La va, la va.

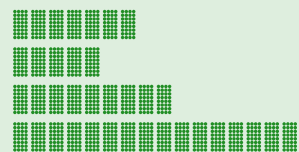
La va stleta.

1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020





1ª lezione

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020



I verbs ausilieres

I verbs ausilieres à la carateristica de pudëi unì adurvei sibe da sëui sibe "al servisc" de d'autri verbs, cun la funzion particulera de njunté o de mudé velch te si senificat: n i adrova per mëter adum i tēmps cumposc de duc i autri verbs.

Tl ladin gherdëina ons chisc trëi verbs ausilieres:

	vester	avëi	unì
ie	son	é	vënie
tu	ies	es	vënies
ël/ëila	ie	à	vën
nëus	son	on	union
vo	sëis	ëis	unieis
ëi/ëiles	ie	à	vën

N valgun ejëmpli:

le son Sara.

le é 30 ani.

le son maestra.

Ëila à doi mutons.

L liber ie de Sofia.

Nëus on n cian.

Vo sëis granc.

le son stat sa mont.

Tu es abù n bel di.

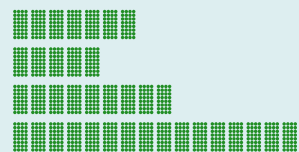
Ëi ie jic al mer.

La tëurta vën maieda tosc.

Ël ova ciantà na ciantia.

Ëila fova tumeda.

Saron stac mé de doi.



SE PREJENTÉ

Me prejënte (1.11 )

Markus

Hoi, ie é inuem Markus Demetz.
le son de Sëlva.
le sté a Urtijëi.
le é 30 ani.
le son maridà y é doi mutons.
le lëure te chemun a Urtijëi.
le son geometer.

Sabina

Ciau, ie son Sabina Moroder.
le son de S. Cristina.
le sté sa Bula.
le é 28 ani.
le ne son nia marideda.
le lëure tla scola mesana de Sëlva.
le son maestra.

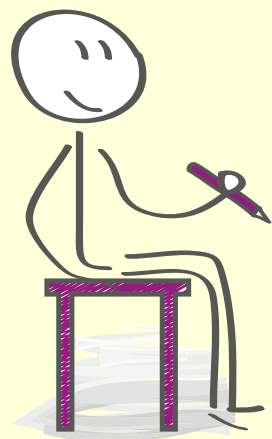
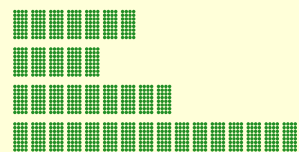
1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

Chi ies'a tu?





1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

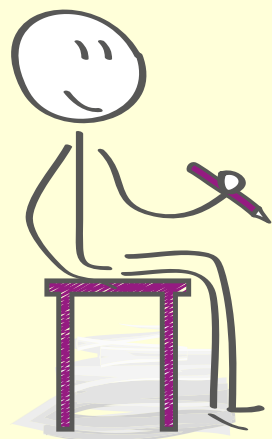
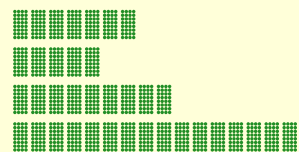
I VERBS AUSILIERES

Cliché sun i verbs ausilieres te chësc test.

le son Rita. le son de Urtijëi. le é trënt ani. le vede gën sa mont. Mi pere ie stat inier sun Saslonch cun mi fra. Mi oma à na gran legrëza. le é cialà su cun la rola. L mëinacrëp à fat na bela foto de lecort. La foto vën tacheda su te stua.

Nscila iel drët





1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

I VERBS AUSILIERES

Mëter ite la drëta forma dl verb ausilier

le na bela muta/n bel mut.

Ëila da ulëi bon.

Vo bëndebò granc.

Tu n baloch.

Ëi a cësa.

Ël stanch.

Nëus i miëures.

Ëiles tan chietes.

Tu de gran piesc.

Ël da jì a marënda.

Nëus na roda.

Ëila n grumon de tieres.

le n bel verzon.

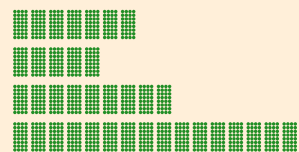
Ëiles ncuei n di liede.

Ëi stima dl ambolt.

Vo tëma dai aranies.

Nscila iel drët





La pronunzia dl Gherdëina

Na rujeneda che rujenon ie fata de sonns, chëla che scrijon de pustoms y mo da vel' auter sëni. I pustoms dl alfabet ladin ne reprejentea nia duc i sonns dla rujeneda y perchël muessen per vel' sonn se nuzé de plu de un n pustom. Tl ladin ie la cuncurdanza danter grafia y pronunzia plutosc bën balanzeda ora.

Na particolarità dl ladin de Gherdëina che toma tl uedl ie l sonn -ë- y si cumbinazions cun d'autri vocai.

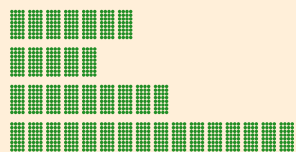
Tlo n valgun ejëmpli da scuté su o da abiné sota la parola ladina tl *Dizioner ladin de Gherdëina – talian* <http://forniita.ladinternet.it>.

1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020





1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

L vocal azentà -ë-, mé sun la silba azenteda

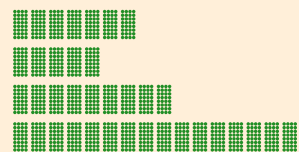
ë	cësa	<i>le vede a cësa.</i> 🔊
	crëp	<i>Ëila va a crëp.</i> 🔊
	pëna	<i>L sculé scrij cun la pëna.</i> 🔊

La cumbinazions de vocai cun -ë-, mé sun la silba azenteda

ëi	cëir	<i>L mëune destuda l cëir.</i> 🔊
	frëit	<i>Ncuei iel frëit.</i> 🔊
	nëif	<i>L pere pela la nëif.</i> 🔊

ëu	cëura	<i>La cëura magia te pra.</i> 🔊
	chëutra	<i>L'oma mët la chëutra sun liet.</i> 🔊
	lëur	<i>Maria à n lëur.</i> 🔊





1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

iëu **fiëura**
 miëur
 seniëur

L dutor mesura la fiëura.

Ël ie l miëur.

Ël fej l seniëur.

ie **priesc**
 tiera
 viera

L priesc va su.

L paur lëura la tiera.

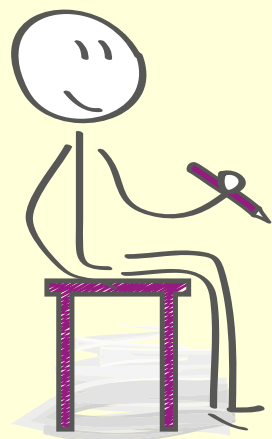
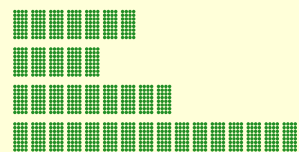
La viera ie fineda.

-ië ala fin dla parola
 maië
 suië

Jon a maië crafuncins.

Muesse me suië i ciavëi.





1ª lezione

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

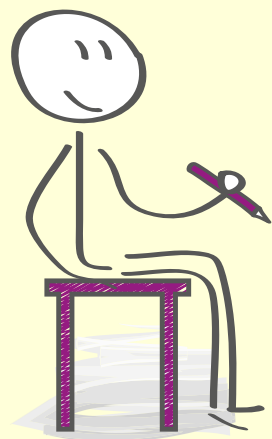
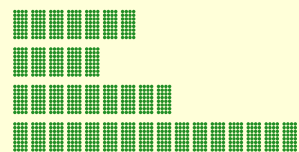
Sëlva, 2020

LIEJER, SCUTÉ SU O CIALÉ DO sun ...

<http://forniita.ladinternet.it>

lënga	<i>Me é brujà la lënga.</i> 🔊
ciarieja	<i>La ciariejes madurësc d'instà.</i> 🔊
pudëi	<i>I putënc cumbat per I pudëi.</i> 🔊
lië	<i>É da lië n liber.</i> 🔊
mëil	<i>La muta stlofa n mëil.</i> 🔊
butëiga	<i>La butëiga gëura dala trëi.</i> 🔊
daniëura	<i>Ëila ruva daniëura massa tert.</i> 🔊
fëur	<i>Fé pan te fëur.</i> 🔊
dlieja	<i>La lava va te dlieja.</i> 🔊
cë	<i>L nëine raida I cë.</i> 🔊
nsenië	<i>Tu ves a nsenië ladin.</i> 🔊





Strumënc digitei

laurei ora dal Istitut ladin Micurà de Rü www.micura.it

Dizioner Ladin de gherdëina - Talian (<http://forniita.ladinternet.it>)

App dl Dizioner (<https://micura2020.pixxdb.net/la/dizionars>)

Vocabuler Tudësch - Ladin de Gherdëina
(<https://micura2020.pixxdb.net/la/dizionars/gh/dl>)

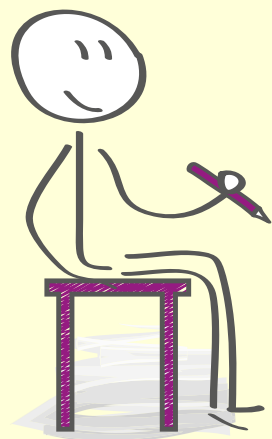
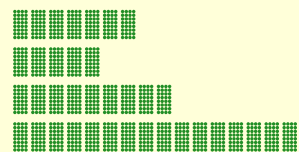
Mi prima paroles (<https://www.parores.it/#dolomites>)

Tasces 99 paroles (<https://www.micura.it/99parores/>)

Gramatica online (<http://ladingherdeina.ladinternet.it/home.page>)

FIN DLA 1^a LEZION





1^a lezion

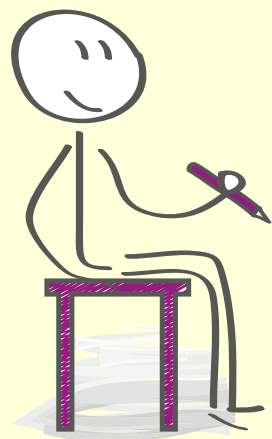
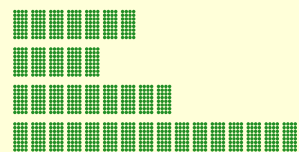
KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

I VERBS AUSILIERES

le **son** Rita. le **son** de Urtijëi. le **é** trënt ani. le vede gën sa mont. Mi pere **ie stat** inier sun Saslonch cun mi fra. Mi oma **à** na gran legrëza. le **é** cialà su cun la rola. L mëinacrëp **à** fat na bela foto de lecort. La foto **vën** tacheda su te stua.

zeruch al eserzize



1ª lezione

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

I VERBS AUSILIERES

Mëter ite la drëta forma dl verb ausilier

Le **son - ie** na bela muta/n bel mut.

Ëila **ie** da ulëi bon.

Vo **sëis** bëndebò granc.

Tu **ies** n baloch.

Ëi **ie** a cësa.

Ël **ie** stanch.

Nëus **son** i miëures.

Ëiles **ie** tan chietes.

Tu **es** de gran piesc.

Ël **à** da jì a marënda.

Nëus **on** na roda.

Ëila **à** n grumon de tieres.

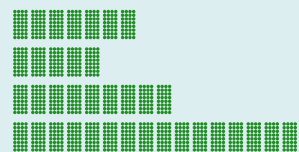
Le **é** n bel verzon.

Ëiles **à** ncuei n di liede.

Ëi **à** stima dl ambolt.

Vo **ëis** tëma dai aranies.

zeruch al eserzize



1ª lezione

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

Markus ti damanda n plajëi a Sabina (1.2 )

Markus: Te salude Sabina!

Sabina: Hoi Markus, co vala pa?

Markus: Bona. Possi pa te damandé n plajëi?

Sabina: Sci, gën.

Markus: Präibel me judes'a a scrì na lëtra per l chemun?

Sabina: Sci, é dl'aurela nsnuet, sce te ues.

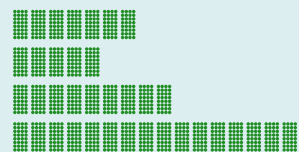
Markus: Sci gën y de gra!

Sabina: De nia. A nsnuet.

Markus: Nes udon ngalin.

zeruch al curs





1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

Anda Tresl saluda seniëur Luis (1.6 )

Anda Tresl: Bon domesdì seniëur Luis.

Seniëur Luis: Ve salude anda Tresl. Co vala pa?

Anda Tresl: Bona, de gra!

Seniëur Luis: Unide ma n iede a me crì.

Anda Tresl: Sci, gën.

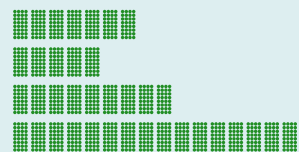
Seniëur Luis: A tosc.

Anda Tresl: Assudëi.

Seniëur Luis: Adio.

zeruch al curs





1ª lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020



Saludé l dutor (1.8 )

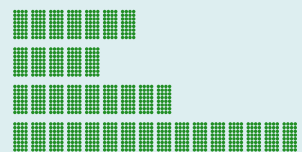
(Una): Bon appetit seniëur dutor!

Dutor: De gra, nce a vo y bon Nadel!

(Una): Bon Nadel y Bon Ann Nuef nce a Vo y a vosta familia.

Dutor: De gra.

zeruch al curs



1^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020



Bona nuet (1.9 )

Mami: **Bona nuet Lukas!**

Lukas: **Bona nuet!**

Mami: **Dorm bon saurì!**

Lukas: **A duman mami!**

zeruch al curs